

Aus c. II ist bezeugt 3 ἐὰν μὴ . . . ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀνομίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, 4 ὁ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον θεὸν καὶ πᾶν σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καθίσαι (θεὸν ἑαυτὸν ἐπαγγελλόμενον?). 9 (οὗ ἐστὶν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν) τοῦ Σατανᾶ. . . ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασιν ψεύδους. 10 ἀνθ' ὧν τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οἱκ' ἐδέξαντο εἰς τὸ σῶζεσθαι αὐτούς, 11 καὶ διὰ τοῦτο ἔσται αὐτοῖς εἰς ἐνέργειαν πλάνης, 12 ἵνα κριθῶσιν ἅπαντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλὰ εὐδοκήσαντες τῇ ἀδικίᾳ.

Aus c. III ist bezeugt 10 (τοῦτο) παραγγέλλομεν (ὕμιν ὅτι εἴ τις οὐ θέλει), „ἐργάζεσθαι (μὴδὲ) ἔσθιέτω.“ — Auch in diesem Brief sind größere Streichungen nicht nachweisbar.

#### Πρὸς Λαοδικεας.

Aus c. I ist bezeugt aus 6 ἐχαρίτωσεν ἡμᾶς ἐν τῷ ἡγαπημένῳ υἱῷ αὐτοῦ, 7 ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ. 9

II, 3. 4 Tert. (V, 16): „*Quis autem est homo delicti, filius perditionis, quem revelari prius oportet ante domini adventum, extollens se super omne quod deus dicitur et omnem religionem, consensurus in templo dei et deum se iactaturus?*“ — 4 καὶ πᾶν unsicher (sonst unbezeugt) — Die letzten Worte sind schwerlich eine Übersetzung von ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἐστὶν θεός, die ja auch mißverstanden werden konnten; vielleicht θεὸν ἑαυτὸν ἐπαγγελλόμενον. Ob ὁ ἀντικείμενος durch Zufall ausgefallen ist?

9 Tert. (V, 16): „*quaero cur veniat, in omni virtute et signis et ostentis mendacii*“ — Daß der Satan nicht von M. ausgemerzt war, folgt aus den Worten: „*quale est, ut illi, Satanas sit necessarius*“, wenige Zeilen später.

10—12 Tert. (V, 16): „*Propterea, inquit, quod dilectionem veritatis non susceperint, ut salvi essent, et propter hoc erit eis in instinctum fallaciae, ut iudicentur omnes, qui non crediderunt veritati, sed consenserunt iniquitati*“ — 11 M. wollte nicht schreiben πέμπει αὐτοῖς ὁ θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτούς τῷ ψεύδει und veränderte den Text deshalb („in instinctum“ mit Recht K r o y m a n n; doch wäre *instinctum* vulgär = *instinctus* auch möglich).

III, 10 Tert. (V, 16): „*Iubere operari eum qui velit manducare*“ — Die positive Fassung gehört wohl Tert. an.

Laod. Tert. (V, 17): „*Ecclesiae quidem veritate epistolam istam ad Ephesios habemus emissam, non ad Laodiceos; sed Marcion et titulum aliquando interpolare gestit, quasi et in isto diligentissimus explorator. nihil autem de titulis interest, cum ad omnes apostolus scripserit, dum ad quosdam*“ V, 11: „*Praetereo hic de alia epistola, quam nos ad Ephesios praescriptam habemus, haeretici vero ad Laodiceos*“ Epiphanius c. 9 p. 105 (in der Aufzählung der Briefe: ἐβδόμη πρὸς Ἐφεσίους . . . ἔχει δὲ καὶ τῆς